

INSTRUKCJA OBSŁUGI

(tłumaczenie instrukcji z języka angielskiego)

OSTRZEŻENIA

Niniejsza instrukcja obsługi i jej aktualizacje dostępne są w formacie PDF na stronie internetowej www.lasanmarco.com



Uwaga!

Ekspres do kawy espresso musi zostać zainstalowany przez wykwalifikowany personel techniczny autoryzowany przez firmę La San Marco.

Przed przystąpieniem do obsługi ekspresu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje wymagane do użytkowania ekspresu do kawy.

Ekspres został zaprojektowany i zbudowany do podawania kawy espresso, gorącej wody i pary. Użycie urządzenia do innego celu niż zgodny z przeznaczeniem uznaje się za niewłaściwe i nieuprawnione. Producent zrzeka się jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego użytkowania ekspresu.

Użytkownik musi być odpowiedzialną osobą dorosłą, od której oczekuje się zachowania zgodności z lokalnymi przepisami bezpieczeństwa i przyjętymi zasadami zdrowego rozsądku. W celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania ekspresu użytkownik musi przestrzegać zasad zapobiegania wypadkom i wszelkich innych wymagań medycznych i higieny pracy, obowiązujących w kraju użytkowania ekspresu.

Użytkowanie ekspresu i czyszczenie go są zastrzeżone wyłącznie dla autoryzowanego personelu.

Nigdy nie zasłaniać ekspresu podczas pracy, gdyż wymaga on odpowiedniej wentylacji.



Niebezpieczeństwo!

Nie można demontować paneli obudowy ekspresu, gdyż zawiera on części pracujące pod napięciem (ryzyko porażenia prądem elektrycznym).

Obsługiwanie ekspresu ze zdemontowanymi osłonami i/lub demontowanie/ modyfikowanie urządzeń zabezpieczających jest surowo zabronione.



Uwaga!

W przypadku awarii lub uszkodzenia któregokolwiek z podzespołów ekspresu do kawy espresso należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym i zwrócić się do firmy La San Marco o oryginalne części zamienne.

Wszelkie modyfikacje ekspresu zwalniają producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności za wszelkie wyniki szkody i powodują unieważnienie deklaracji zgodności oraz gwarancji.

Jeżeli ekspres nie jest już używany i wymaga demontażu, należy skontaktować się z producentem lub lokalnym przedsiębiorstwem zajmującym się usuwaniem komunalnych odpadów stałych. Nie usuwać urządzenia niezgodnie z przepisami.

Firma La San Marco zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian technicznych w ekspresie bez powiadomienia, gdy uzna to za konieczne.

GWARANCJA

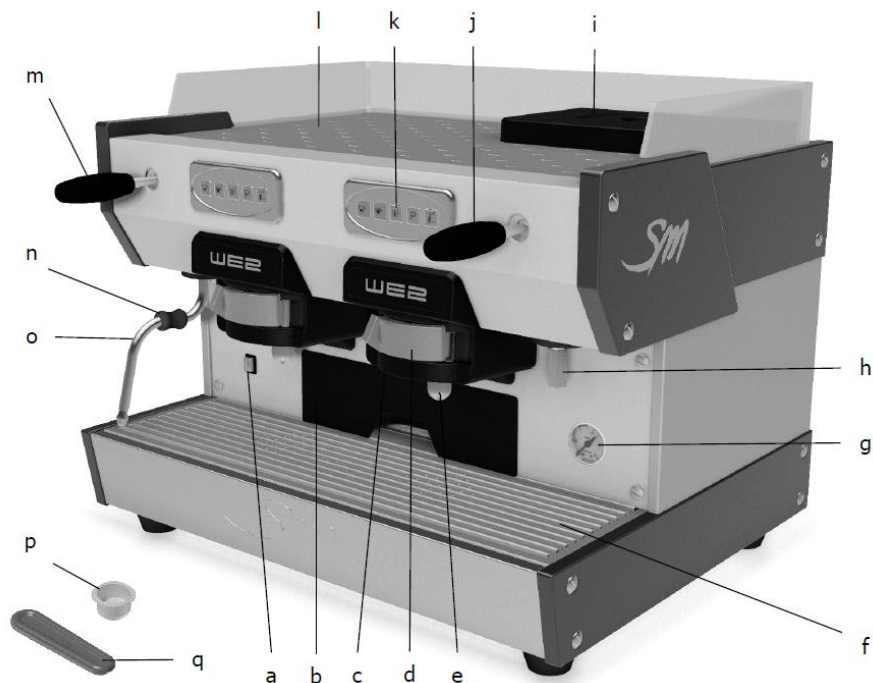
Gwarancja ulega unieważnieniu w przypadku:

- niezachowania zgodności z poleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji,
- instalacji i napraw przeprowadzanych przez nieautoryzowany personel,
- niewłaściwego użytkowania ekspresu i w inny sposób niż zgodny z jego przeznaczeniem,
- wymiany oryginalnych części ekspresu na części innych producentów.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych zaniedbaniem, użytkowaniem i instalacją niezgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, niewłaściwą obsługą, wyladowaniami atmosferycznymi i innymi zjawiskami atmosferycznymi, przeciążeniem, zbyt dużym natężeniem prądu lub niewystarczającym/niestabilnym zasilaniem.

OPIS EKSPRESU

Uwaga: określenia używane w niniejszym opisie będą często występować na następnych stronach.



Legenda:

- a) Główny włącznik/wyłącznik
- b) Szuflada na kapsułki
- c) Moduł dozujący kawę
- d) Pokrywa modułu dozującego
- e) Dysza modułu dozującego
- f) Kratka pod filiżanki
- g) Ciśnieniomierz
- h) Dysza gorącej wody
- i) Zbiornik na wodę i pokrywa
- j) Rączka dozownika gorącej wody
- k) Panel z przyciskami urządzenia dozującego
- l) Powierzchnia do podgrzewania filiżanek

- m) Rączka dozowania pary
- n) Element ochronny dyszy pary
- o) Dysza pary
- p) Kapsułka do czyszczenia urządzenia
- q) Narzędzie do czyszczenia urządzenia

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	220–240 V~ 50/60 Hz
Pobór mocy:	3250 W
Pojemność zbiornika:	5 l
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	60,5 x 47,5 x 47,5 cm
Waga:	41 kg

UŻYTKOWANIE EKSPRESU

Podłączanie ekspresu

Podłączyć kabel zasilania ekspresu do gniazdka ściennego.



Uwaga!

Upewnić się, że napięcie w sieci elektrycznej odpowiada temu widniejącemu na tabliczce znamionowej ekspresu.

Napełnianie zbiornika na wodę

- Zdjąć pokrywę i napełnić zbiornik czystą wodą o niskiej zawartości wapnia (w miarę możliwości).
- Zamknąć pokrywę.

Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego uruchomienia ekspresu uruchomione zostają automatyczne cykle napełniania podgrzewacza wody. Upewnić się, że zbiornik na wodę jest pełny.

O nagrzewaniu ekspresu informują pulsujące przyciski - każdego modułu dozującego.

Ekspres jest gotowy do użycia, gdy przyciski - przestaną pulsować.

Dozowanie espresso

- Otworzyć drzwiczki modułu dozującego i włożyć kapsułkę.
- Zamknąć pokrywę i umieścić filiżankę pod dyszą.

Dozowanie kawy w trybie automatycznym:

- Nacisnąć przycisk dozowania zgodnie z wybraną wielkością kawy:
Mała kawa  lub duża kawa . Podczas dozowania pali się wyłącznie wybrany przycisk dozowania.
W przypadku zaprogramowanych wielkości kawy zatrzymanie następuje automatycznie.

Dozowanie kawy w trybie ręcznym:

- Nacisnąć przycisk ciągłego dozowania .
Podczas dozowania pali się wyłącznie wybrany przycisk dozowania.
- Po nalaniu odpowiedniej ilości kawy należy zatrzymać dozowanie poprzez ponowne naciśnięcie przycisku .



Uwaga!

Nigdy nie należy używać sztućców ani palców, aby włożyć kapsułkę do modułu dozującego.

Nalewanie kawy espresso może spowodować oparzenia w razie przypadkowego kontaktu ze skórą.

Tryb zaprogramowanego parzenia kawy

- Tryb zaprogramowanego parzenia espresso może zostać włączony lub wyłączony poprzez naciśnięcie przycisku **P**.

Wyłączanie i włączanie modułów dozujących kawę

Wyłączanie:

- Nacisnąć i przytrzymać przez ponad trzy sekundy przycisk , upewniając się, że wszystkie przyciski na panelu sterowania zostały wyłączone.

Włączanie:

- Nacisnąć i przytrzymać przez ponad trzy sekundy przycisk , upewniając się, że wszystkie przyciski na panelu sterowania zostały ponownie zapalone. Przycisk **P** zapala się ponownie tylko wtedy, gdy przed wyłączeniem modułu aktywowano funkcję zaprogramowanego parzenia.

Wyłączanie i włączanie dopływu pary i gorącej wody

Wyłączanie:

- Nacisnąć i przytrzymać przez ponad trzy sekundy przyciski **P** i  pierwszego

modułu dozującego, upewniając się, że oba przyciski trzykrotnie zapulsowały z dużą częstotliwością.

Włączanie:

- Nacisnąć i przytrzymać przez ponad trzy sekundy przyciski **P** i  pierwszego modułu dozującego, upewniając się, że oba przyciski pięciokrotnie zapulsowały z dużą częstotliwością.

Para

Strumień pary, który może zostać wykorzystany do spienienia mleka lub podgrzania innych płynów, wyprowadzany jest z dyszy podającej parę.

- Rączka urządzenia do wytwarzania pary może zostać podniesiona lub opuszczona celem uzyskania maksymalnego wypływu, blokując się w danym ustawieniu.
- Aby zatrzymać strumień pary, należy przywrócić rączkę do położenia początkowego.
- Poruszanie rączką urządzenia do wytwarzania pary powoduje zmniejszenie wypływu pary. W takim wypadku rączka nie zablokuje się, a po jej zwolnieniu powróci do położenia początkowego.



Uwaga!

Dysza pary lub strumień pary mogą spowodować poważne oparzenia.

Chwycić za osłonkę chroniącą przed poparzeniem, aby zmienić położenie dyszy podającej parę.

Pobieranie gorącej wody

Gorąca woda pobierana jest z odpowiedniej dyszy i może zostać wykorzystana do przygotowania naparów, herbaty, rumianku, podgrzewania filiżanek, dodawania wody do espresso itd.

- Użyć rączki zaworu podającego parę w celu nalania gorącej wody.



Uwaga!

Kontakt dyszy wody lub strumienia gorącej wody ze skórą może spowodować poważne oparzenia.

PROGRAMOWANIE

Programowanie wielkości kawy

Uruchomienie trybu programowania wielkości kawy:

- Wyłączyć ekspres.
- Włączyć ekspres poprzez przytrzymanie przycisku ciągłego dozowania  pierwszego modułu.

Wszystkie przyciski parzenia kawy    pulsują.

Programowanie wielkości kawy dla pierwszego modułu:

Programowanie małych wielkości kawy :

- Włożyć nową kapsułkę do modułu dozującego i umieścić filiżankę pod dyszą.
- Nacisnąć raz przycisk małej kawy . Po nalaniu żądanej ilości należy ponownie nacisnąć przycisk , aby zatrzymać dozowanie i zapisać wielkość kawy.

Przycisk  przestaje pulsować, a procedura zostaje zakończona.

Programowanie dużych wielkości kawy :

- Włożyć nową kapsułkę do modułu dozującego i umieścić filiżankę pod dyszą.
- Nacisnąć raz przycisk dużej kawy . Po nalaniu żądanej ilości należy ponownie nacisnąć przycisk , aby zatrzymać dozowanie i zapisać wielkość kawy.

Przycisk  przestaje pulsować, a procedura zostaje zakończona.

Programowanie wielkości kawy dla drugiego modułu:

W przypadku tego modułu wielkości kawy można zaprogramować na dwa sposoby: poprzez zaprogramowanie wielkości kawy lub skopiowanie wielkości kawy już zaprogramowanych dla pierwszego modułu.

- Aby zaprogramować wielkości kawy, należy powtórzyć procedurę już przeprowadzoną dla wielkości kawy pierwszego modułu.
- Aby skopiować zaprogramowane wielkości kawy z pierwszego modułu do drugiego, należy po prostu raz nacisnąć przycisk ciągłego dozowania  drugiego modułu.
- Przyciski parzenia kawy    przestają pulsować, a procedura zostaje poprawnie zakończona.

Wyjście z trybu programowania wielkości kawy:

- Aby wyjść z trybu programowania wielkości kawy, należy nacisnąć przycisk ciągłego dozowania  pierwszego modułu.

Przycisk  przestaje pulsować, a procedura zostaje zakończona.

Regulacja temperatury

Aby zmienić temperaturę wody wykorzystywanej do parzenia kawy, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć ekspres.
- Włączyć ekspres poprzez przytrzymanie przycisku regulacji temperatury + - pierwszego modułu, który ma zostać zaprogramowany.
- Przyciski   pulsują.

Do przycisku  przypisana została wartość „dziesiątek”, natomiast do przycisku  wartość „jednostki”.

Aby ułatwić odczyt, poszczególne odczyty rozdzielone zostały krótkimi przerwami (ok. 2 sekundy), np.:

- 8 mignięć przycisku  i 9 mignięć przycisku  odpowiada temperaturze 89°C,
- 9 mignięć przycisku  i 5 mignięć przycisku  odpowiada temperaturze 95°C.

Aby zmienić temperaturę dla danego modułu, należy nacisnąć przycisk  (zmniejszanie) i/lub + (zwiększanie). Każde naciśnięcie powoduje zmianę wartości o jedną jednostkę.

Wartość temperatury dla obu modułów parzenia kawy mieści się w zakresie od 86°C do 98°C w krokach co 1°C.

- Aby wyjść z trybu programowania temperatury dla modułu i zapisać nowe wartości, należy nacisnąć przycisk .

Powtórzyć wyżej opisaną procedurę w celu wprowadzenia zmian dla drugiego modułu parzenia kawy, w który ekspres został wyposażony.

OSTRZEŻENIA

Ostrzeżenie o konieczności opróżnienia tacki na kapsułki

Tackę na kapsułki należy regularnie opróżniać co około 40 kaw.

Po 40 kawach pulsować będzie przez 5 sekund przycisk **P** modułu użytego do zaparzenia kawy celem ostrzeżenia użytkownika o konieczności opróżnienia tacki na kapsułki.

Opróżnić tackę na kapsułki i wyłączyć ostrzeżenie poprzez naciśnięcie pulsującego przycisku **P** po ukończeniu parzenia kolejnej kawy.

Dla klientów, którzy nie chcą sygnalizacji wizualnej informującej o pełnej tacce na kapsułki, funkcja ta może zostać wyłączona w następujący sposób:

- Wyłączyć ekspres.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk **P** drugiego modułu w celu ponownego włączenia ekspresu.
- Zwolnić przycisk po upewnieniu się, że połączona z nim dioda LED pozostała zapalona, przy czym pierwszy moduł pozostaje normalnie włączony.

Po zwolnieniu przycisku **P** ekspres będzie gotowy do użycia.

Jeżeli jednak zajdzie konieczność ponownego włączenia funkcji liczenia kapsułek z sygnalizacją wizualną, należy postępować w następujący sposób:

- Wyłączyć ekspres.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk **P** drugiego modułu w celu ponownego włączenia ekspresu.
- Zwolnić przycisk po upewnieniu się, że połączona z nim dioda LED pozostała zapalona, przy czym drugi moduł pozostaje normalnie włączony.

Po zwolnieniu przycisku **P** ekspres będzie gotowy do użycia.

Ostrzeżenie o niskim poziomie wody w podgrzewaczu

Jeżeli poziom wody w podgrzewaczu pary jest zbyt niski i pompa nie może już czerpać wody, ekspres wyłączy automatyczne napełnianie i zasygnalizuje błąd pulsowaniem przycisków  wszystkich modułów dozujących.

- Wyłączyć ekspres w celu dolania wody.

Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą techniczną firmy La San Marco.

Ostrzeżenie o niskim poziomie wody w zbiorniku na wodę

Jeżeli poziom wody w zbiorniku na wodę jest zbyt niski, ekspres wyłączy się, a przyciski panelu sterowania zaczną pulsować.

- Zdjąć pokrywę i napełnić zbiornik czystą wodą o niskiej zawartości wapnia (w miarę możliwości).
- Zamknąć pokrywę.

Ostrzeżenie o temperaturze modułu

W przypadku nieprawidłowej temperatury modułów dozujących trzy przyciski  

P panelu sterowania zaczną pulsować.

- Wyłączyć i włączyć ekspres.

Jeżeli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą techniczną firmy La San Marco.

CZYSZCZENIE

Aby utrzymać wydajność urządzenia i zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika i innych osób, należy codziennie czyścić ekspres.



Niebezpieczeństwo!

Nie demontować żadnego z paneli ani przymocowanych na stałe osłon obudowy urządzenia w celu przeprowadzenia rutynowej konserwacji.



Uwaga!

Nie używać żrących ani szkodliwych detergentów do czyszczenia ekspresu. Używać wody i neutralnych detergentów.



Uwaga!

Ciągły wypływ wody może spowodować oparzenia w razie przypadkowego kontaktu ze skórą.

Aby wyczyścić moduły dozujące, należy wykonać następujące czynności:

- Otworzyć drzwiczki pierwszego modułu dozującego i użyć specjalnego narzędzia dostarczonego z ekspresem w celu wypchnięcia zużytej kapsułki na tackę na kapsułki.
- Zamknąć drzwiczki modułu.
- Nacisnąć przycisk ciągłego dozowania  i zatrzymać dozowanie po kilku sekundach.
- Otworzyć drzwiczki i kilkakrotnie włożyć specjalne narzędzie, aby szczęki modułu

parzenia wykonały kilka „pustych przebiegów”.

- Powtórzyć te czynności dla wszystkich modułów.

Czyszczenie dyszy dozującej

Dyszę należy myć co najmniej raz w miesiącu.

Aby wyczyścić dyszę dozującą, należy wykonać następujące czynności:

- Umieścić pod dyszą dość dużą filiżankę lub pojemnik.
- Włożyć do modułu dozującego kapsułkę czyszczącą dostarczoną z ekspresem i zamknąć drzwiczki.
- Nacisnąć przycisk ciągłego dozowania , odczekać około 30 sekund i zatrzymać dozowanie.
- Opróżnić filiżankę, umieścić ją pod dyszą i powtórzyć poprzedni krok.
- Opróżnić filiżankę.
- Użyć specjalnego narzędzia w celu wypchnięcia kapsułki na tackę. Wyjąć kapsułkę i zachować ją, aby móc przeprowadzać czyszczenie w przyszłości.

Opróżnianie tacki na kapsułki

Należy regularnie opróżniać tackę na kapsułki.

Tacka na kapsułki mieści około 40 zużytych kapsułek.

Czyszczenie zbiornika na wodę

- Otworzyć pokrywę, wyjąć wąż czerpiący wodę i wyjąć zbiornik.
- Umyć zbiornik pod bieżącą wodą, używając gąbki lub wilgotnej ściereczki.
- Osuszyć zbiornik i umieścić go z powrotem w ekspresie.
- Włożyć wąż czerpiący wodę i zamknąć pokrywę.



Uwaga!

Nie myć w zmywarce.

Czyszczenie tacki i kratki pod filiżanki

Czyścić tackę i kratkę za pomocą gąbki lub wilgotnej ściereczki.

Czyszczenie dyszy pary

Czyścić dyszę pary za pomocą gąbki lub wilgotnej ściereczki na koniec dnia pracy w celu usunięcia pozostałości mleka lub innych substancji, których gromadzenie jest nieuniknione podczas normalnego użytkowania urządzenia.

Zmiękczenie wody

Ekspres jest wyposażony w zmiękczacze wody podłączony do węża czerpiącego wodę

w zbiorniku na wodę.

INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW



Zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE nie należy wyrzucać urządzenia razem z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz oddać je do oficjalnego punktu odbioru.



Znajdujący się na urządzeniu symbol przekreślonego pojemnika na odpady informuje, że po zakończeniu cyklu użytkowania produktu musi on zostać usunięty oddzielnie od innych odpadów. Użytkownik, który chce wyrzucić urządzenie zobowiązany jest do postępowania zgodnie z zasadami systemu recyklingu kraju użytkownika ekspresu.

Usunięcie produktu przez użytkownika w sposób niezgodny z przepisami będzie skutkowało nałożeniem przewidzianych przez lokalne prawo kar.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Firma La San Marco S.p.A. oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, iż ekspres do kawy espresso opisany w niniejszej instrukcji i charakteryzujący się parametrami widniejącymi na tabliczce znamionowej, która znajduje się na ekspresie, jest zgodny z następującymi dyrektywami:

- 2006/42/WE
- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2011/65/UE
- Rozporządzenie (WE) nr 1935/2004

W celu weryfikacji zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy zharmonizowane:

- EN ISO 12100
- EN 60335-1
- EN 60335-2-75

Roberto Nocera

Dyrektor generalny